

# International Activity Reports, NUU 聯大國際活動報



NO.2 21 NOVEMBER 2014 Publisher: Hsu, Ming-Hsi Published by Office of Research and Development Supervisors: Han, Chin-Chuan, Chen, Nan-Kuang, Chiang, Li-Chi, Chen, Yu-Ming Editorial staff: Kelly Cheng, Alan Chin, Santie Wu, Yip, Chun-Hao, Li, Min-Zhen, Chen, Yi-Ling  
第二刊 2014年11月21日 發行人：許銘鋈 發行單位：聯合大學研究發展處 指導老師：韓欽銓、陳南光、江莉琦、陳玉明  
編輯群：鄭語箴、陳嘉榮、吳品慧、葉俊豪、李旻臻、陳依伶

中英雙語出刊

## 持續發展的一年 A Year of Continual Excellence

文 / 研發處陳欣舒、潘筱蕙

本校自 2013 年 5 月發行聯大國際活動報後，深獲各單位好評，並珍藏於本校國鼎圖書館，為本校日益蓬勃發展之國際交流業務留下紀錄。聯大國際活動報第二刊於本校第 42 周年校慶發行，內容由第一刊的六版版面增加為十四版版面，內容多元與豐富；除了請本校學生踴躍投稿外，更廣邀姊妹校師生投稿，包含日本木更津、阿南兩所工業高等專門學校及香港珠海學院。

聯大國際活動報發行後，本處持續推動多項國際交流業務活動，透過國際交流的經驗，拓展本校師生的國際視野，並為相異文化相互的理解奠基，包含姊妹校交流、校內動靜態活動、邀請國外學者蒞校演講、辦理國際研討會等多面向。直至本刊發行前，在姊妹校交流方面共有以下活動：一、與印度 1 所、中國 2 所大學簽訂學術交流備忘錄，姊妹校總數已



木更津見學成果合影

達 114 所。二、由本校教師帶領學生赴法國理工聯盟學校及日本 2 所姊妹學校參訪及建立實質交流。三、超過百位來自日、韓、法、印度姊妹學校師生蒞校交流或進行短期研修。四、選派優秀學生至美國及日本姊妹校交換學生。

在校內動靜態活動則有：一、辦理教育部學海系列計畫

of Technology (Japan), and Chu Hai College of Higher Education (Hong Kong).

The Office of Research and Development (ORD) has been continuously engaged in the promotion of international relations and international exchange activities. ORD is in charge of planning and hosting various international events including visiting guests, international conferences, speeches by international experts, international competition, student exchange, as well as establishing sister universities. To date, the ORD has helped the coordination of partnerships with 114 prestigious institutions worldwide (recently established sister universities include 1 from India and 2 from Mainland China and received more than a hundred visiting students

甄選座談會。二、英語及日語之語練角落課程之開設。三、國際週活動。同時本校亦邀請美國、印度、中國等各領域之學者蒞校演講，使本校學生接收不同新知；也辦理「2014 地球觀測及社會衝擊國際研討會暨道路橋樑工程與監測技術國際研討會」，當天共有來自美國、中國、日本、韓國、香港、

of our sister universities from Japan, Korea, France and India to NUU to participate in various international education opportunities. It is the mission of ORD to internationalizing NUU by helping as many students as possible to have overseas experience. We had held seminars on International Study Abroad Program granted by the Ministry of Education (MOE) and has successfully send students to oversea partner universities for study tour (Polytech France and 2 sister university in Japan) and as exchange students (USA and Japan). ORD also invited experts from around the world to NUU to give talks, seminars, and conferences. We had held the 2014 International Symposium of Earth Observation and Social Impact-Roads, Bridge Engineering, and Monitoring Technology. Over 200 guests, including researchers, experts, postdoctoral assistants, graduate students, and undergraduate students from USA, Mainland China, Japan, Korea, Hong Kong, Poland, and Taiwan were among those in attendance over the two-day event. Meanwhile, ORD had organized two interactive language classes, which were "English Corner" and "Japanese Corner" to enhance students' language abilities via educational and fun topical activities. On

荷蘭及國內的學者專家、研究員及學生 200 多人齊聚一堂進行論文發表及座談。此外，本校近來成為苗栗之國際交流媒介，在 10 月份安排日本木更津市市長拜訪苗栗市市長，商討締結姐妹市事宜。

展望 2015 年，本處也規劃了系列國際交流計畫，如：一、智慧綠能國際碩士學位學程招生，預計招收世界各地之國際學生來校就讀。二、邀請姊妹校美國霜堡大學來訪，商討雙聯學制等相關事項。三、邀請日本木更津及宇部工業高等專門學校師生蒞校短期研修，使日本及本校學生能透過學習，相互交流。四、辦理學海系列計畫甄選，選送優秀學生至姊妹校進行交換學生。五、參加馬來西亞教育展，爭取本校在馬來西亞的曝光度，以順利招生。六、辦理國際志工團培訓課程，培訓志工成為本校辦理國際交流事務之得力助手。七、語練角落課程開設，提升同學在日常生活中的

英文使用率。八、國際週活動，擴大系列活動包含：馬拉山攀登活動、國際嘉年華、國際姊妹校籃球賽及金腦獎。九、參訪日本木更津、阿南、沖繩、長野工業高等專門學校及法國綜合理工聯盟學校等。十、辦理「International Summer School」，邀請日本、香港等姊妹校教授蒞校授課，並開放日本、印尼、香港、法國與本國學生參與課程。所有活動皆歡迎有興趣之本校學生參與國際志工團，實際參與本校國際交流事務。除此之外，未來也規劃居間聯繫安排苗栗縣與日本德島縣締結為姊妹縣（阿南高專所在地）。

相信有了師生積極參與本校國際交流事務，使本校國際交流業務更加地蓬勃發展，學生也藉此機會擴展人際圈與國際觀，面對國際交流時能游刃有餘。最後，特別感謝本校各單位及各姊妹校的支持，以及辛苦工作同仁與編輯群的付出，使聯大國際活動報順利出刊。



阿南、長野高專見學成果發表合影

the other hand, our office had organized and planned the meeting of officers from Kisarazu City of Japan with officers of Miaoli City Council, paving the way for future partnership between the cities.

ORD has proposed various activities for year 2015. ORD planned to participate in oversea education fair to enroll international students into International Master Program of Intelligent and GreenTech, especially the Education Fair of Malaysia to promote our university in order to attract the vast potential students to study at NUU. We will also hold meeting with Frostburg University to discuss matters regarding the establishment of double degree programs, invite visiting students from National Institute of Technology (NIT) Kisarazu College and NIT Ube College of Japan for short-term study program, and send visiting students to NIH Kisarazu College, NIH Anan College, NIH Okinawa College, NIH Nagano College of Japan, and Polytech Group of France. ORD will continue to host the seminars on International Study Abroad Program granted by the MOE, helping outstanding students to secure scholarship provided by the government for studying abroad. Meanwhile, ORD also

planned to host a short-term program International Summer School, inviting students from our worldwide sister universities and will be teach by professors from various partner universities such as Hong Kong and Japan. ORD will organize and co-organize various programs in the International Week including Malabang Mountain-Climbing, International Carnival, Invitational Basketball Competition, and Golden Brain Award. Furthermore, ORD will continue to train the International Student Volunteer and International Student Ambassador by planning classes and expose students to a broad range of perspectives in international relations. Moreover, ORD will continue in opening various language corners to improve students' language ability and plan the meeting of officers from Tokushima City with officers of Miaoli City Council to discuss for possible partnership.

Great strides have been made by ORD to converge the content of glocalization and loglobalization of NUU and its students. Special thanks to all departments and offices for their unreserved support and the editors of IAR for their commitment for the successful publication.



木更津市長訪校



## Globalization in tertiary education

文 / 珠海學院校長張忠楠

I am honored to write this short note on globalization in tertiary education. The effort of globalization in Chu Hai College of Higher Education started more than 20 years ago to comply with the mission and vision of the institution. I would like to share with you some of our cumulated experience in "Globalization".

First of all, don't let statistics overwhelms your effort; the number is good but the quality ultimately triumphs. So it is very important in finding proper oversea partners who shares similar conviction and who is able to compliment your institution.

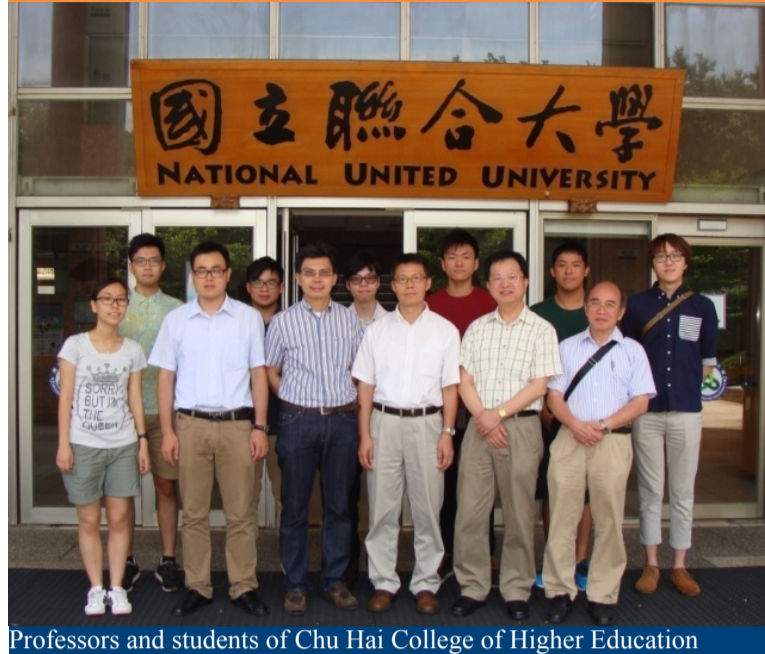
You also need to encourage your students to face the challenge that the overseas collaborating program might present. Students are always understandably concern about language, environment and other factors that they are unfamiliar with. But these challenges provide great chances to enhance students' courage and resourcefulness. Students

shouldn't treating the process as "no pain all fun" type of studying tour. Students benefit a lot from characters building by overcoming the adversity.

All globalization effort has short term milestones and long term goals. It is these long term goals that provide the foundation for a sustainable relationship. Relationship that puts too much emphasize on short term benefit is likely short lived.

We have realized some interesting fruits of our globalization efforts. For example our relationship with Potsdam University of Germany had resulted one German exchange student being employed by the Hong Kong's Office of Economic Affairs in Berlin and another returned to join our teaching staff after he completed Master degree in Australia. I expect the relationship between NUU and CHCHE being a solid one. I am looking forward to having a pleasant and meaningful experience ahead.

## Partnership accomplishments of NUU and Chu Hai College of Higher Education



Professors and students of Chu Hai College of Higher Education

文 / 潘國良教授

In May 2013, National United University (NUU) and Chu Hai College of Higher Education, Hong Kong, signed a Memorandum of Understanding (MOU) to foster academic exchange and cooperation between the two institutions. A series of events had been organized with the active participation of academic staff and students.

In June 2014, the professors and students of the Department of Civil Engineering, Chu Hai College of Higher Education attended the 2014 International Conference on Highway and Road Engineering Research and Development, which was held at NUU, and contributed five keynote speeches and four conference papers.

Professor Pun Kwok Leung of Chu Hai College of Higher Education offered a two-week English Camp at NUU in August 2014 to provide training on English communication skills specially developed for science and engineering students. The English Camp aims to enhance student's oral and written communication performance. More than forty post-graduates students from ten departments of NUU participated in the training course.

The Department of Civil Engineering, Chu

Hai College of Higher Education, has the honor to invite Professor Chen Bor-Liang, who is currently Head of Department of Civil and Disaster Prevention Engineering of NUU, to serve as an external examiner of the civil engineering programme commencing from 1st September 2014. The appointment strengthens the collaboration between two academic departments of the two institutions.

In September 2014, a research grant was awarded to Chu Hai College of Higher Education by the Research Grants Council of Hong Kong to support a 1-year project entitled "Highway Development and the Environment" under the inter-institutional development scheme. The granted research fund is HK\$540,500. Three academic institutions are involved in this joint project including Chu Hai College of Higher Education, National United University and Curtin University of Technology (Western Australia). Professor Pun Kwok Leung is the Principal Investigator of the project, and Professor Chen Bor-Liang and Professor Chiang Li-chi of the Department of Civil and Disaster Prevention Engineering of NUU are the Co-Principal Investigator and Co-Investigator, respectively. The project generates a platform for the professors involved in the project to establish a strong collaborative research link and the students to develop research skills in various engineering and sustainability aspects of highway and roadwork.

## To the 42nd Anniversary of NUU

文 / 木更津高專國際長 Masayoshi SEKIGUCHI

It is my honor to offer congratulations on the 42nd anniversary of National United University, R.O.C. Mutual academic exchanges between NUU and Kisarazu KOSEN (Japanese pronunciation of 高專) (hereafter shortly K2) has been continued since the signature to the MOU on 2006. The symposium on engineering education (2006) and the workshop on the environment and welfare (2010) were held in Kisarazu. Our student exchange program had begun at March 11, 2011, which is the unforgettable

day for Japanese, i.e., the day of the Great East Japan Earthquake. The first delegates of K2 of nine students with an alumnus of NUU as an escorting teacher who is now a professor of K2, had left Narita International Airport on 9:40 in the morning of that day. The first impact of a series of big earthquakes attacked Japan at 14:46 on the same day. The delegates were warmly welcome by many students, teachers and staff of NUU in their stay for three weeks while Japan islands were totally caught in a chaos. In addition, former president of NUU,

Dr. Lung-Sheng Lee had conducted an auction in order to collect donations for Japan, and had sent us them. This is another unforgettable thing for us K2. We Japanese must express our deep appreciation and respect to NUU and many Taiwanese people. Since then, we have exchanged many students with each other. The number of participants counts over 100 for these three years. This is really pleasure for us. Many students of NUU and K2 continue to communicate still now. I wish further development of the exchange and NUU itself.

## Sustainable Hakka Cultural and Creative Industries Workshop

文 / 馮祥勇教授 Hsiang-Yung Feng

By the economic growth and globalization trend, it makes more people have the will to travel and to experience all of the different culture and lifestyle in the world. It also makes the tourism industry continues to grow. According to the "Tourism Towards 2030" report of World Travel and Tourism

Council, international tourist arrivals were surpassing the 1 billion mark by 2012, and the number is anticipated to reach 1.8 billion by 2030. However, travel and tourism's total contribution to the global economy rose to 9.5% of global GDP (US \$7 trillion) in 2013. World Travel and Tourism Council indicate that nearly 266 million jobs were supported

by Travel & Tourism in 2013 - 1 in 11 of all jobs in the world. These trends show that Asia and the Pacific will gain most of the new arrivals and North-East Asia will be the most visited subregion.

There are over 8 million tourists to visit Taiwan and it contributed more than NT \$ 350 billion in tourism foreign exchange according



Artist Glick made a speech and interacted with students

to the annual report of Tourism Bureau, MOTC. Tourism can be said that the fastest-growing and highest economic output industry in Taiwan. By the way,

the teachers Hsiang-Yung Feng and I-Hsin Fan made arrangements this workshop about cultural & creative industries and cultural tourism.



themes: culture, nature, education, technology, industry, and agriculture.

The Songshan Cultural and Creative Park was built in 2012 and positioned as the “Creative Hub of Taipei”, with the objective to nurture creative talents and energy. The Park is not just a platform for showcasing creativity and innovation. It strives to be a hub for inspiring and nurturing the spirits of

creativity, and with the four key strategies of “Creative Lab”, “Creative Co-Op”, “Creative School”, and “Creative Showcase”, the objective is for the Park to achieve the goal of becoming Taipei’s creative hub. With the mission in mind, the Park is assertively involved in the organization of various artistic, cultural, and creativity events, which also include presentations of design, visual, and cross-disciplinary events. The activities take shape in

diverse formats, including film shootings, press conferences, extended or short-term exhibitions, award ceremonies, symposiums, seminars, fashion shows, and much more.

Moreover, the Australian artist Glick mentioned that everything in life can be used as arts; even the humble empty jars can also play unlimited creativity. As long as we observe and experience a little

more in life, you can find many different inspiration to create a more multi-arts space or products. In addition, he also described how he made coffee and a cup of coffee this through their daily activities to create some life experience. It also is a cultural creativity.

The sustainable Hakka cultural and creative industries workshop was to enhance students’ understanding and thinking

on cultural & creative industries and cultural tourism. Total evaluation by the participants for this workshop was very high. Both of students and teacher thought that the workshop was very useful to comprehend how to work in cultural & creative industries and also to develop Taiwan Hakka culture into the creative industries and tourism. All participants were much cherished and hoped the next opportunity.

# Visiting Polytech Group, France



With Prof. Marc Gaetano (Head of International Relations), Ms. Arianna Calaza (Erasmus Mundus Master Course Manager), and Ms. Na Yin (PI of International research cooperation and education promotion at Office of International Relations) at Polytech Nice-Sophia

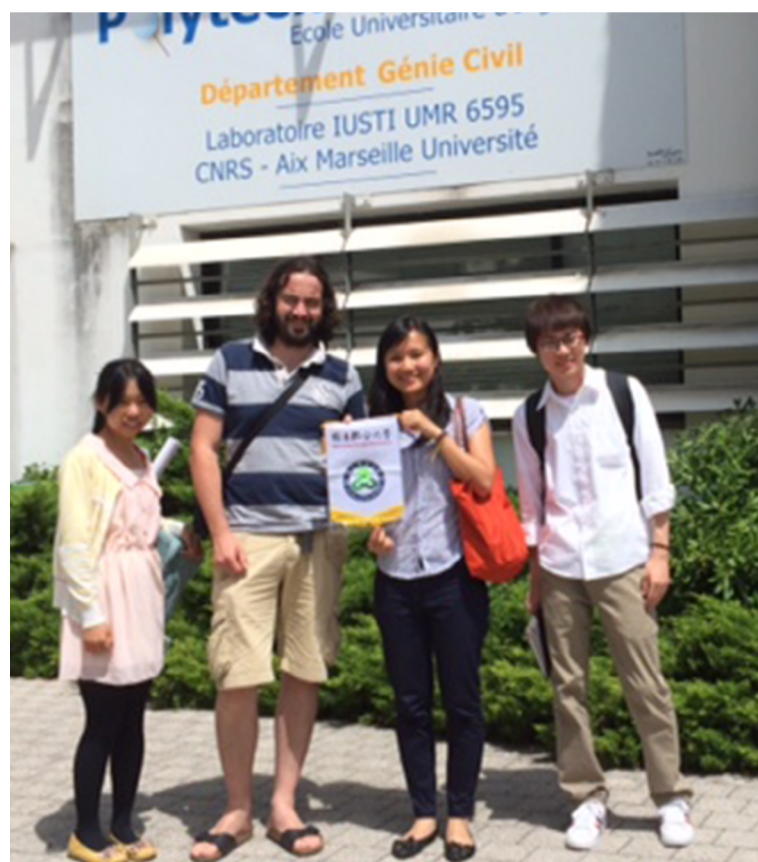
文 / 江莉琦教授 Chiang, Li-Chi

It was a great honor for me to take two outstanding NUU students, Chia-Hsuan Lin (Department of Computer Science and Information Engineering) and Chen-Wei Tan (Department of Safety Health and Environment Engineering) to visit Polytech Group in France this summer. Polytech Group is a union of engineering schools of top 13 universities in France, which is also the largest union of engineers in France. These 13 Polytech schools include Polytech Annecy-Chambery, Polytech Clermont-Ferrand, Polytech Grenoble, Polytech Lille, Polytech

Lyon, Polytech Marseille, Polytech Montpellier, Polytech Nice-Sophia, Polytech Orleans, Polytech Nantes, Polytech Paris-Sud, Polytech Paris-UPMC, Polytech Tours (Fig 1). Their specialties cover a wide range of domains, such as biotechnology, biomedical engineering, civil engineering, environmental sciences, mechanical and energy engineering, materials science, computer science, electrical and electronic engineering (For more detail information: <http://www.polytech-excellence.eu/page4930.html>). This summer in July, we are delighted to visit 4

Polytech schools: Polytech Marseille, Polytech Montpellier, Polytech Nice-Sophia, Polytech Annecy-Chambery. During this trip, we moved a lot from Paris to southern France (Marseille, Montpellier, Cannes, Nice and Nice-Sophia), then to eastern France (Annecy-Chambery) and Switzerland (Lausanne and Geneva) with an average of 1-2 overnights in one city, and lastly went back to Paris and stayed there for 5 days. Although the trip was quite hectic, we came up with great outcomes of future research cooperation and student exchange programs between NUU and Polytech schools.

In 2013 May, NUU and other 14 Taiwanese technology universities signed the Memorandum of understanding (MOU) with France Polytech Group. The education system in France is quite different from that in the US and Taiwan. French students can either pursue for a Master degree (Msc) or Engineer Diploma after 2-3 years of college. In France, people with Engineer Diploma are considered as excellent and professional engineers. With such great reputation, students from Polytech schools are highly demanded in industry. Therefore, the main goal of the MOU is to promote “Polytech Excellence,” which is a 4+1+2 (year) program. Generally, a complete engineer program in France is 5-year, including first 2 years of preparation (in general university) and 3 years of Engineer Program plus 28 weeks of internship. For the “Polytech Excellence” program, after completing the 4-year bachelor program in Taiwan, one student can study one year (also called “Bridging year”) of preparation courses either in Taiwan or in France before attending the 2nd and 3rd years of Engineer program (also called the 4th and 5th years of Polytech Excellence program). In the end, he/she will receive an Engineer Diploma that is certified by the French government. The required course hours



With Prof. Nicolas Favrie, Department of Civil Engineering at Polytech Marseille

are 800 hours per semester for 3 semesters of Engineer Program, compared to 450 hours per semester for general MSc program. A total of 2400 course hours include 14% (300 hours) of basic courses, 68% (1600 hours) of specialty courses, 9% (300 hours) of communication/presentation/entrepreneur-related courses, and 9% (200 hours) of language courses. Moreover, internship is required in the Engineer Program. French students do internship for 2 weeks of entry level internship as worker in summer of the 1st year, 2 months of internship as technician in summer of the 2nd year, and 5 months of internship as engineer in last semester of the Engineer program. I am very impressed by the structure of Polytech Engineer Program, so I brought this information back to NUU and encourage our students to pursue the “Polytech Excellence.”

Besides “Polytech Excellence,” we also discussed more opportunities for research cooperation and student exchange programs. Short-term French culture

program will expand students’ worldview by involving in French life and culture. One-semester student exchange program will benefit students from NUU and Polytech schools by taking professional engineering courses taught in English and learning French or Chinese locally. Summer oversea internship will be led by professors or local companies, so the students can learn how to apply theory into practical implementation. All these opportunities will need further detailed discussion, and we believe it will come up with some very unique and attractive programs for NUU and Polytech Group students in near future.

This is my 5th time to France, but my first time to southern France. The weather was super nice in July and people we met were very friendly. I did not waste any time to sun myself and my tanned skin was the best souvenir of this trip. We happily enjoyed the sunshine, the beach, the mountain, the breeze, and the food. People living in France seem to know well how to live a good life and enjoy it. So, give it a try and study in France!



Location of Polytech Group



# 談青年朋友的國際觀

## Globalization: In the Context of Youth



孫玉平秘書

文 / 孫玉平秘書

青年朋友將成為社會的中堅，因此青年是否具有國際觀，將影響國家的未來。青年可以在法治素養與外文能力基礎上，強化國際常識，尊重多元文化，以建立寬闊的全球視野。

談到國際觀，首先我們想問問青年朋友，是否具備以上的國際常識？

如果你知道以上這些問題的答案，恭喜你具備了基本的國際常識。接著讓我們來談談，青年培養國際觀可以從哪些方面來著手：

- 1) What are the continents of the world and their countries?
- 2) How are the developed and underdeveloped countries distributed? What are the reasons that cause this distribution?
- 3) Who shaped the world order? What is the role of the United Nations?
- 4) What are the significances of the population density to the country?
- 5) What causes the sudden collapse of Soviet Union (former rival of United States)?
- 6) What are the types of Western-style democracies?
- 7) What are the differences of WTO and WHO?
- 8) Why does a country put great effort in signing free trade agreement with other countries?
- 9) How a highly integrated European Union is established from the complex ethnicity and war devastated Europe?
- 10) What are the trade partners of Taiwan? What kind of country are they?
- 11) Can you name a few countries that significantly influenced the world?
- 12) What are the current scenario of the regional Free Trade Agreements (FTAs) and the position of Taiwan in FTAs?
- 13) What is globalization and anti-globalization?

Youth, the backbone of our society and the leader of tomorrow, must have a profound perspective in globalization to meet the challenges of economic growth in ever more competitive, globally integrated markets. In order to achieve globalization, youth are urged to be multicultural and have democratic-legal knowledge.

Speaking about

- 一、世界有哪幾大洲？多少個國家？
- 二、已開發、未開發國家各主要分布在哪些洲？什麼原因造成這個結果？
- 三、世界格局由誰決定？聯合國的角色是什麼？
- 四、領土面積與人口對一個國家的意義是什麼？
- 五、昔日與美國匹敵的蘇聯為何瞬間瓦解？
- 六、西方民主國家的政府體制有哪些類型？
- 七、WTO 與 WHO 有何不同？
- 八、各國為什麼努力和他國簽訂自由貿易協議？

### 了解歷史

民族、疆界、宗教與資源利益，是近代戰爭與國際爭端的根源；法國思想家孟德斯鳩的「權力分立」思想改變了法國、改變了歐洲、改變了世界，美國成為踐行三權分立國家的典範；此外，西方國家民主制度經歷了階級、財富、種族、性別的選擇性民主，才發展成今天的樣貌，並非一步到位等等。唯有瞭解歷史，才能知道世界為什麼是現在這個樣子；唯有知道國際關係脈絡，才能掌握自己國家的發展。

globalization, we would like to ask whether the youth possesses the international knowledge stated above?

If you knew the answers to the questions above, congratulations, you have basic international knowledge. Next, let's talk on how to nurture globalization of youth.

### Historical Understanding

The outbreak of modern war and controversy is

### 認清格局

國家發展受國際情勢影響，但世界的格局有其現實的本質：

- (一) 我們在追求人類的真善美同時，不能忽略了國家之間「只講利益，沒有道義」的本質，不必期待國家之間有建立在道義上的外交互動承諾。
- (二) 國際政治受地緣關係影響。
- (三) 國際關係瞬息萬變，未來充滿無限可能，不要被眼前的紛擾侷限了我們的視野。
- (四) 世界格局乃由強國所決定。
- (五) 不要只以自己國家的角度看世界。

mainly due to ethnicity, country border, religion, and profit of resources. Baron de Montesquieu, French Enlightenment political philosopher, famous for his articulation of the theory of separation of powers, has changed the face of France and Europe, as well as shaping the 'Three Branches' of United States Government. On the other hand, western democracy was not formed through a one-step process. The democracy we knew today was formed through a series of selective selection of status, wealth, ethnic, and gender. The only way to know how the world of today is to know how what had happened yesterday, in another word, we need to study world history to grasp the future of our country.

### World Insight

National development is affected by international trends but global trends have its own underlying practical problems.

a) Always remember the ugly truth "profit before

- 九、民族複雜、近代戰爭頻繁的歐洲，為何能形成目前高度整合的歐盟？
- 十、我們國家主要的貿易夥伴是哪些國家？他們是什麼樣的國家？
- 十一、你能說出最主要影響世界的國家有哪些，和這些國家領導人是誰嗎？
- 十二、東亞區域自由貿易的整合情形如何？我們國家在這當中是什麼樣的處境？
- 十三、什麼是全球化與反全球化？

### 開放的胸襟、多元的價值

面對全球化時代的外來文化，不需要盲目的崇拜，但也不必動輒以本土為由而加以排斥，不妨學習去欣賞、包容不同的文化價值；並且以開放的態度來面對競爭，過度的保護將使我們喪失競爭力。

### 以法論法，明辨是非

民主必須以法治為基礎，缺乏法治素養的民主，將流於民粹；國家發展靠的是制度，不是民粹與情緒。我們應以客觀、法律的角度去討論國內外公共議題，在支持或反對之前，應先閱讀文本並掌握國內外相關法令，而不是人云亦云 morality". No country will make any diplomatic decision or promise based solely on morality.

b) International politics is affected by geopolitical relations.

c) We must be opened minded and prepared for any challenges that bestowed by the ever-changing world of international relations and foreign policy.

d) The power of manipulating world trend is still in the hands of 'strong countries'.

e) Do not see the world only from your country's perspective.

### Open Up to Pluralistic Value

Youth must refrain from blind allegiance to foreign ideology brought in by globalization. Youth are encouraged to appreciate and embrace different cultures instead of rejecting it and retain an open status to globalization to prevent loss of competitiveness.

### Law and Order

Law is fundamental to the attainment of democracy. The development of nation is based on a regulated

云，更不要盲從。

### 關心兩岸，關心世界

海峽兩岸的歷史與政治關係，影響著台灣的發展，台灣人不可能不去面對、思考兩岸的過去、現在與未來。我們是地球村的一分子，我們處在一個互動頻繁、牽一髮動全身的世界，青年朋友應該多關心國際消息，並加強外文能力。如果青年朋友瞭解歷史、尊重多元價值、理性客觀的討論時事，既不偏頗，也不會受到政治力的牽動。願青年朋友們能關心社會、關心兩岸、關心世界，期待具有國際觀的你來引領我們的未來。

system, not by populist. Public issues must be discussed from a legal and un-biased point of view. Substantive understanding of laws and regulations is required before taking sides in controversial issues.

### Concern Cross-Strait and Global Relation

The cross-strait relationship between Taiwan and China greatly influences the development of our nation. In remembrance of our past, we must understand our history and face the challenge that lies before us. We are a citizen of the world where every step we take has a prominent effect in the future. Youth should concerned about current international news and strengthen its foreign language capability. Youth that understand history, respect diverse values, and think rationally would neither bias nor affected by political views. We hope that youth can care more about their society, cross-strait relation, and global trend. We look forward to having you, a leader with international perspective, to lead our future.



# 阿南高專學生交流實習心得



學生井上貴雅之手稿  
圖 / 溫秀媛

文 / 井上雅貴

## 中文課 Chinese class

Teacher and volunteer students taught me Chinese language carefully. So my skill of Chinese is better. I continue studying Chinese even after I got back to Japan.

## 旅遊 Tourism

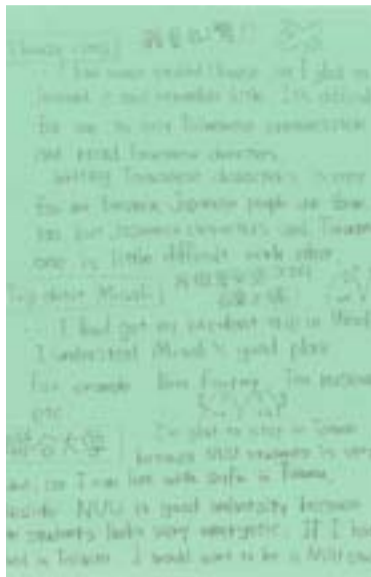
I went to many place but a place I especially enjoyed is 勝興車站 because the sta-

tion was built by Japanese people and the old good

## 聯合大學

National United University

atmosphere was very good. I was surprised because there are many volleyball court and basketball court in the campus. The students play there. I envy them.



學生笹山智洸之手稿  
圖 / 溫秀媛

文 / 笹山智洸

## 中文課 Chinese class

I had never studied Chinese, so I glad to learned

it and remember little pronunciation and read Taiwanese characters.

Writing Taiwanese characters is easy for me because Japanese people use them, too. But Japanese characters and Taiwanese one is little difficult each other.

## 旅遊

Tourism

I had got my excellent trip in Miaoli. I understood Miaoli's good place. For example: Beer Factory, Tea museum, etc.

## 聯合大學

National United University

I'm glad to stay in Taiwan because NUU students is very kind, so I can live safe in Taiwan. Beside NUU is good university because the students look very energetic. If I had lived in Taiwan, I would want to be a NUU student.

文 / 森本響

## 中文課 Chinese class

I came to Taiwan from Japan since August,21. We went to restaurant called "Nihon gccwara". During having a meal, we introduced ourselves to

Kisarazu students and Taiwanese students to each other. We learn Chinese every day. Because I had studied Chinese before, I was glad that it was not so difficult when I studied at first. But it is nonsense, (because I forgot its content and Taiwanese few different from Chinese.) And there is big problem. It is pinin. Japanese oblivious to the pronouncing, If the foreign people can't speak Japanese in correct sound, maybe we still can understand what they said. But, if we can't say Chinese in correct pronounce, we can't communicate with Taiwanese people. I was very surprised about that.

## 食物和價格

Food and price

I drink bubble milk tea <珍珠奶茶> every day since I arrived in Taiwan. It is very delicious and cheap. If I bought bubble milk tea in Japan, maybe I needed to pay two or three times price. The other Taiwanese foods are good, tasty and cheap.

But I was worried about aiwanese foods was lack of



學生森本響之手稿  
圖 / 溫秀媛

vegetable. I'm afraid to all the condition.

## 關於台灣朋友

About Taiwanese People

I feel Taiwanese people are vividly and friendly compare with Japanese. When I talked to Taiwanese people, I would be tired. But I would have a good time, and would able to learned more Chinese. If I was born in Taiwan, I want to enter NUU.

# 木更津高專學生交流實習心得

## STUDY ABROAD

文 / 大野菜奈加

I think that it is very hard. But I felthard first only. And I had many many good time.

Thanks to Jay, another Jay and global volunteer members assistance, I could live in Taiwan. S.K.Y and E-Rui too. I'm glad to see when we are together I'm very happy!

When I go to Taiwan I think Taiwanese is very kindness and warm. Taiwanese boy is friendly

than Japanese boy. and Taiwanese boy isn't angry well. Taiwanese girl is powerful and bright. I've never seen their in Japan. So I feel fresh.

I made many many happy memories. Most of memory is homestay in teacher house. Others things is very good too. We did experience about making "RAMUNE" and "PONGASHI". I surprised "RAMUNE" and "PONGASI" are made in Taiwan. and I can

know traditional of Taiwan. Sightseeing is so exiting. We talking about conscription, environment, politics. I know each other culture is different again. Japan is clean. but Japanese have Patriotism too little. Taiwanese have patriotism too much. I think very interesting.

I like studying Chinese. Because I like 漢字. Chinese class is so good. We play game and make 切り絵. Teachers teach me many things. So when I come back Japan I study Chinese very hard.

I research about NCN in

this study abroad. I did it before I was in Japan. But I used Laser processing. Boll mil was used in this research. I like NCN because I like thinking what I draw design. I want to draw 珍珠奶茶 design. So I mixed that design and sea design. So I drew good design. I drew my school mark and my name design too.

I want to speak Chinese and English very well. If I see their next time I want speak English and Chinese well. I don't forget this summer memory.

Thank you for everyone!



學生大野菜奈加  
圖 / 溫秀媛

文 / 川崎京香

I participated in the short-training of Taiwan from August 17 to 30. This time was the first time that I came to Taiwan.

So all was the first experience, and there was stimulus very much. When I am in Japan, I was very busy. So I can't meet Taiwanese people.

Because I was a start from the situation that there were no acquaintances. I was very uneasiness and

lonely. But I was very happy because Taiwanese people was very kindness and tender.

A plan was selected closely packed every day from morning to night. So the schedule in Taiwan was very hard. Because I went to Canada until just before that, I was not able to do study of

Chinese at all...

The class of Chinese was very difficult, and it was able to be never understood during the beginning. I regretted that even a little should have come since I studied very much. But it became able to be gradually understood little by little as a day passed. I think that this is because

maybe the teaching of teachers was good.

I want to polish a skill of Chinese before next comes. Anan people came from the middle of the first week and went out on the weekend together. And we stayed in the teacher's house. We played a card game and danced, so I was very fun.



學生川崎京香  
圖 / 溫秀媛

## Short-training of Taiwan



The dinner was delicious too. We play presentation on Thursday. It was tense very much. Because it was the

first time that I did English presentation alone. And the dance and sing a song was ashamed of the last...

We stayed here only 2 weeks. But I could participate in this short-training and was very fun. I made a lots pleasant

memory. Thank you for everyone. I'm glad to meet you. I'm very lonely because I can't meet you.

I want to come here absolutely again. I love Taiwan. See you soon.

文 / 菊池真梨惠

It was decided that I will go to Taiwan by the internship of a school this summer. Since it was only a reason for having wanted to study abroad, it was very uneasy until it came to this university.



學生菊池真梨惠  
圖 / 溫秀媛

But the uneasiness disappeared on the first day in the twinkling of an eye.

All people of Taiwan were kind and interesting, and also there were some persons who can speak not only English but Japanese, and it was stimulated very much for me. Remaining especially in recollections is the sightseeing of Saturdays and Sundays.

Although sightseeing was also natural, especially when it stayed at a teacher's house, he was very much surprised at the luxury and beauty of a meal. I think that a dance and the culture unique to Taiwan were able to be known to the card game.

In research, although it was a theme which is

## Finish internship in NUU

called a dynamo and which separated a few from the special field of study, you of the laboratory explained carefully, gave advice about PowerPoint, and were very helpful.

Since the last learning outcome exhibition also did its best of its, thanks to the, it was good.

It thinks that there are many opportunities to announce from now on in Japan, this experience is certainly employed efficiently.

Although it was short time of two weeks, it was really pleasant and was able to carry out experience which is not made in Japan.



小嫻老師帶領學生認識環境  
圖 / 陳玉明

Next, when coming to Taiwan, I wish to study Chinese and English much more.

It is waiting for you of Taiwan to come for play to

Japan shortly to pleasure. As you did, I also collect much Japan's recommendation. Thank you truly!

## Taiwan in summer

文 / 草野友輝

### Introduction

At first, I can't speak English well.

Why did I go to Taiwan? → I want to be able to communicate to other country people.

→ I want to be able to speak English well.

### Taiwanese people

#### Chinese class

My TA about Chinese is Shina. Maybe, she likes dancing. Her lectures is very well. So, I'm grateful to her for teaching me. And other TA is very kind. I want to meet again!!

### Laboratory

I studied about A smart Lighting system based on Web Technology and Embedded system in here. My TA can speak English very well.

So, When I will meet him, I want speak half English and half Chinese.

### Chinese Teachers

#### Lin Jiaying

She is funny teacher. Thanks to her, I can understand Chinese.

#### Zhao Xiaoman

She is very kind. Her class is excited in everyday!

### Volunteer group



學生與華文小老師農欣潔  
圖 / 草野友輝

I think to annoy to them. He worked very hard for me. If they go to Japan, I want to help them.

### Taiwanese Food

Taiwan has many delicious food. When I will go Taiwan again, I will eat more Taiwanese food.

### Home stay

We stayed in Teacher's House in August 22th. We enjoyed talking in English. Her family is very funny and kind. So I want to go her house again.

### Tourism

I went many beautiful

place of Taiwan. I like the atmosphere of Taiwan.

### Through the program

I want to go Taiwan again!!! I enjoyed this program!!! I want to keep studying Chinese!!



學生與住宿家庭的成員們  
圖 / 草野友輝



學生松野下雄大  
圖 / 溫秀媛

## MY MEMORY IN NUU

文 / 松野下雄大

I have internship between Kisarazu National College of technology and National United University second times for me. I came Taiwan 1 years ago. But I also found a lot of new things in this time. I arrived Taiwan in August 17th and I stayed two weeks. I almost study Chinese in the morning

and study mechanical engineering in laboratory in the evening.

I studied Taiwanese culture and Chinese language in Chinese class. I was interested in cutting paper. It was little difficult but interesting. I want to try to do cutting paper again. And I really surprised at singing a Chinese song in Chinese class. I enjoyed it.

And I had a good time in Dr. Chou's laboratory. My teacher and tutor in laboratory is really good for me. Homestay in teacher's house is also good experience for me. I enjoyed good dinner and really interesting bicycle. I had a good time in NUU. I hope to go to NUU again.

## 永恒的記憶 A Lifetime Memory

文 / 文觀系陳泯君  
「生活, 就像騎單

車, 為了保持平衡, 必須持續前進」如這句諺語所云, 即使

對於一連串考試及作業感到疲倦, 我仍舊督促自己完成它

們。令人寬慰的是, 那些日子早在一年前進入大學後變成回憶。不同於以往被數不清的作業追趕, 我沉浸在充滿許多特別活動的大學生涯。像是拜訪文化與傳統古蹟, 或是參加國

際旅展, 而在其中兩次讓我印象格外深刻的是上海文創之旅及廣東嘉應的客家文化夏令營。

“Life is just like riding a bicycle, to keep your bal-



ance, you must keep moving forward.” As the saying goes, even if I feel exhausted from a series of exams and homework, I still urge myself to complete all my work. Thankfully, those days became memories of the past when I stepped foot into university as a freshman a year ago. Rather than being chased by countless exams, I have indulged myself in so many activities in Varsity; Such as visiting the culture and traditional heritage sites or joining the international travel fair. Two experiences which I found most impressing are the visit to Shanghai and joining to the Hakka culture summer camp of Jiaying College in Guangdong.

上海，是個象徵激烈競爭的城市，那高聳直達天際的東方明珠塔，仿若人們渴求在學業及事業上出類拔萃的標的。而這種態度也反映在他們的博物館、公司及文創園區，不勝枚舉。跟隨著導遊，我們習得了許多相關的知識。為了創造出完整及有效率的保護遺產系統，利益關係人與政府互相合作。另一方面，客家文化夏令營帶我們進入了一個不一樣

的純淨世界。不同於遊覽富有名氣的觀光景點，我們找尋的是在臺灣看不到，珍貴的客家遺跡。在我們踏入人跡罕至的景點時，時間好似凍結在那一刻，而周遭的文物感覺在幾分鐘前仍被我們的老祖先使用著。也許在探訪的過程使我們疲勞，但能在歷史的洪流中覓得早已遺失許久的碎片，讓一切都值得了。

Shanghai is a city which symbolizes fierce competition. Just like the famous Oriental Pearl Tower, People there pursue their best with their own desire when it comes to study or working. This attitude is also reflected in their museums, cultural and creative parks, and the list goes on. Following the travel guide, we learnt a lot of relevant knowledge. In order to create a perfect and an effective system of protecting heritages and legacy systems, stakeholders have taken action in working with government officials to protect these heritages and legacies. On the other hand, the Hakka cultural college in Guangdong brought us into a different world. Unlike over popu-

lated well known tourist attractions, we explored the precious ruins related to Hakka, which cannot be seen in Taiwan. The very moment we stepped into those remote places, if felt as though time had frozen and things around us looked like they had just been used by our ancestors a few minutes ago. During the process of site-seeing we found and linked all the pieces of history together and although it we felt very exhausted but learning all of this makes it worthwhile.

旅行，是成長的催化劑。一直到自己親自體會過我才明白這句看似簡單的話。當我走在陌生的街上，就有一股來自心底巨大的喜悅油然而生，我想，這就是旅行神奇的魔力。雖然在當中會有許多阻礙及意外，或是一些複雜的情況迫使我們花費心力去處理它，在順利解決之後，會發現，自己再也不像以往一樣膽小了。要不是學校的資訊及幫忙，我就不會在我的生命中遇到如此美好的人、事、物。所以我希望學校可以再舉辦更多國際的活動，也希望正在閱讀這篇文章的你，在不遠的未來可以加入我們！



當地孩子們天真無邪的互動  
圖 / 陳浪君

Travel is a catalyst for growth. One has to personally experience travelling to understand what it means. When I walked down the street, a great sense of joy wells up from the bottom of my heart, I think this must be the magic of travel. Although there may be many mishaps or obstacles during the whole process, or a few complicated situations forcing us to handle every situation with care, but after resolving the situations one finds

that we are no longer as fearful as before. If it had not been for the School, I would not have had the opportunity to meet so many wonderful people and see so many beautiful sceneries in my life. I hope that the school can offer more international activities for us to meet more people and see more of the world, and also look forward to meeting anyone who is reading this article and invite you to join us in the near future.



謝謝木更津高專老師們的肯定  
圖 / 林紫佳

文 / 機械系林紫佳

My first time abroad was as an exchange student in Kisarazu, Japan where I was on a 26-day internship program. I was nervous but excited for what this experience had in store for me. I was afraid that I wouldn't be able to interact with the Japanese and break the cultural and language barriers, but in the end this experience proved my worries wrong because I was able to leave what I was familiar with behind and experience a whole new world outside the one I am already so familiar with. The knowledge and experience which I gained from this trip is definitely profound and practical.

The first thing that troubled me was language, because the primary languages used in Japan are Japanese and English.

When the internship started I had difficulty communicating with my class mates due to the fact that while learning Japanese in Taiwan we do not have much practical use, we tend to only learn the basics which is enough for just travelling therefore it makes it difficult to communicate with lecturers and professors. The school in Japan arranged classes for exchange students to improve our English and Japanese which helped me a lot because I learnt many English and Japanese terminologies which are commonly used in my field of study.

When I started doing fluid mechanical analysis in the thermal lab, I realized that the methods used in Japan were different to the methods which I learnt in Taiwan. I also learnt that some of the software used,

and the way lesson are taught are different.

In Japan, manners are highly practiced amongst one another; they greet each other politely whenever they met someone, especially when they encounter an elder. It is very different compared to Taiwan.

There are a variety of foods, such as Okonomiyaki, Sushi and Ramen. Most of the food in Japan is light in flavor which is different from Taiwan and I like it so much. If I get the opportunity to visit Japan again, I will most definitely taste all the different foods.

Many Japanese houses are built with sloping roofs, which I guessed is due to snow fall. The sizes of most houses are smaller in comparison to Taiwan's. As for transportation, buses and/or trains (public transport) are commonly used; therefore it is convenient to travel far. In Japan, the Japanese use their public transport as their main form of transportation which I feel is something that is worth learning.

Although I had a busy schedule during the internship, I learnt a lot of things. I am honored to have been given this opportunity to join the activity and very grateful to the organizer

of this project. I made many new friends during my time abroad. Besides the knowledge and experience I have gained, this experience has helped me grow as a person and my perspectives have changed, most importantly is my international outlook, I know see the world differently to how I used to imagine it. This opportunity has been an adventure, a life changing experience which I will always cherish.

第一次出國就是到日本交流，且是為期二十六天的實習，興奮緊張之餘，也會擔心是不是能融入其中或是相處融洽，但結果卻是超乎所料，所學的知識實用性非常高，例如：語言的實際溝通、實驗的方法及精神、日本人的待客及處事之道、台灣與日本的文化差異……等，這次的實習可真是滿載而歸。

到日本，第一個碰到的難關是語言，英語和日語是主要溝通語言，但在台灣實在缺乏實戰經驗，因此到了實際需要溝通時，總是不能及時想到單字，極有「書到用時方恨少」之感，尤其是下午的實驗室時間，需要和教授或助教討論較專業的知識時，就會比較麻煩，但慶幸的是，經過了一段時間後，終於可以漸漸適應、習慣，學校也安排了英文課和日文課，因此語文能力也相對被加強了。但還是有部分日文或英文單字比較不熟悉或是沒有完全記住，因此這方面還需要再多多加強。

我所進入的實驗室是熱力學實驗室，而我們需要做流體力學的分析，但分析方法卻不相同，因此在這方面，真是增長了許多知識，除了流體力學的分析方法外，還有其他領域的知識也不完全相同，例如：電腦繪圖所使用的軟體的差別，除此之外，上課方式也不相同，小班制的教學使學生們能深入吸收知識，教學方面較偏向實用性。他們也非常有實驗精神，若碰到困難，一定會想方設法地解決它。

日本的生活非常規律，也非常注重禮節，遇到長輩或師長會問候，平時進出門和不同時間也都有相對應的問候語，和長輩相處更是尊敬有加，和台灣的亦師亦友相處模式有很大的不同。

就文化差異上而言，穿著沒有顯著的差別。飲食習慣則有很大的差異，「醬油」是非常重要的調味料，因此有時常覺得口味有點鹹，很少炒食，但主要還是以清淡為主。住屋部分，較大的不同是外觀，因為氣候因素，多建成斜屋頂。交通方面，則是以汽車及大眾交通工具為主，機車較少見。這次的日本實習，日程表安排得很充實，且兼顧了許多方面，不是只有一味地傳授知識，非常感謝學校以及日方的高專，能讓我有這次的機會到日本及木更津高專交流，讓我結交了日本的同學，也讓我認識許多老師，其無形的收穫更大於有形的收穫，此趟旅程真的使我獲益良多。

## 木更津高專短期交流





文 / 機械系梁安傑

Japan the Japanese have given me the feeling that they are very punctual and friendly, and when they encounter difficulties they try their best to solve the problem. They are also very polite and greet in the mornings and evenings; and if you were to come upon them on campus you will be greeted very loudly.

## 赴木更津高專短期交流

During the course of our study we calculated the schools gear involutes' and created an animation figure of a helical gear using SciLab to solve the mathematical equations, LaTeX to compile the final paper and finally presenting our project in English which I feel I learnt a lot from. As a result completing this task felt very good.

All in all, this international exchange is a very

resourceful and enriching experience, I hope that both schools can continue to cooperate and hope that every term of this project is more successful.

本次參訪不論是從英、日語的 insistence 交談到專業領域的實驗室實習，還有安排好的地域見學，此外還藉由 7/5 7/6 兩天的自由時間到迪士尼與淺草觀光與玩樂，都讓我非常的高興也學到很多東西。日本人給我的感覺就是各個都很守時、友善，遇到困難時都會

想盡任何辦法去解決，還有他們很有禮貌不論是在早上或是傍晚，只要在校園遇到他們，都會大聲的和你打招呼。會後最令我受益良多的是成果發表，在這學習的過程中，我們算出學校教不到的齒輪漸開線，與做出斜齒輪的動畫圖、用 scilab 解數學方程式、使用 LaTeX 寫論文，並且在最後使用全英文報告出來，那種成就感真的很棒。總而言之，這次的國際交流活動真的很充實，更希望學校雙方能持續合作，並且一屆比一屆更完美。



與木更津高專校長合照  
圖 / 梁安傑

## 赴阿南高專短期交流

文 / 機械系 吳忻杰

### Purpose

A year ago I found out about a sister school which has an exchange program with National United University, it was then I started to practice my English and Japanese. I was looking for an opportunity to visit Japan and this was it. Eventually I was given the opportunity to go to Anan National College in Japan. This journey enabled me to improve my Japanese language skills, to experience Japanese culture and to understand the Japanese way of education. The most important thing was that as an exchange student I had the opportunity to make many Japanese friends. My purpose was to introduce the features of National United University in Miaoli Taiwan to Anan College of technology. In addition, I promoted international exchanges.

### Contents

I stayed at Anan National College of Technology for only a short two weeks. But during this short stay I made a ton of memories not to mention the knowledge and experience which I have gained. In the school curricula, I had English conversation class held by an American teacher; I attended Japanese conversation lessons and enjoyed visiting some laboratories. There were several dialogue themes where I practiced my English and Japanese with my Japanese classmates. I had a very good time. I learnt the basic terminologies of Japanese from a Japanese teacher; they were so useful that I often used them during my stay in Japan. I was very happy to be able to learn more about Japa-

nese culture. Visiting the laboratories at Anan Kosen always amused me because there were so many interesting things. I experienced the 3-D campus tours, chemical experiments and robotics experience which



大阪城之行  
圖 / 吳忻杰

were very interesting to me.

I visited Tokushima Newspaper Company and Tokushima University Science Fair, Mt. Bizan and Vulture Peak Temple in Naruto(靈山寺).

At Tokushima Newspaper Company, I visited the newspaper plant, TV studio and Radio broadcast studio; which are places I have not visited before.

In Tokushima University Science Fair, I gained a lot of knowledge regarding robots. The scenery from Mt. Bizan is very beautiful and I enjoyed it very much. In addition, I was also involved in Tokushima Awa Odori. I made many good memories there.

When I arrived at Anan College of Technology, I was a little surprised because the college is located quite deep in the coun-

### Result and Opinion

tryside (INAKA) which I adapted to very quickly. The air conditioning of the dormitory is only opened from 19:00 to 3:00 so on my first night there I was woken up by the heat, but strangely to say, I got used to it perhaps because I had a fan later on during my stay. The network of the dormitory was not stable so I very often had a difficult time trying to communicate with my family and friends in Taiwan and I feel that nowadays to provide reliable internet connection to students is a MUST. Otherwise we feel that we cannot do anything which makes it very inconvenient for us.

### Differences in Society

First of all, I think the biggest difference between Taiwanese and Japanese Society is that the Japanese concept of time is very strict compared to the Taiwanese. Japanese people do things following very strict rules compared

to Taiwanese people. Secondly, the driver's seat is on the right hand side in Japan, whereas in Taiwan the driver's seat is on the left hand side. When the Japanese apologize or say thank you they always say thanks or sorry with a bow, where on the other hand, the Taiwanese usually do it without a bow. Finally, I find it very interesting that when the Taiwanese say "yes, I like it" they mean it but on the contrary if the Japanese say "yes, I like it", they don't necessarily mean it because they avoid direct expression.

### How I Had Changed

Thanks to my status as an international student, I got a chance to know not only Japanese students but also Malaysian, Mongolian, Vietnamese and Cambodian students. I not only appreciate Japanese culture but also recognize the cultures of different countries. At Anan National College of Technology I came to know a lot of friends from different countries. I can accept the cultures of different countries. I have become more open-minded. I am able to enjoy cultural diversity.

### Future Plans

I plan to look for a job in Japan in the future. I hope to have working experience in Japan at least for about one year. I will try to gain more experience in Japan. After that I will utilize the experience to work for an international company in Taiwan.

### Appreciation

First of all, I want to thank National United University, which offers a great opportunity. Here, I learned different cultures and made a lot of friends. Everything is unforgettable memory. Then, I want to thank Mr.Hayashida, Mrs.Thanh and the international students for organizing my stay here in Anan National College of Technology. Finally, I want to thank Ms.Shinomoto for teaching me Japanese.



阿波舞慶典  
圖 / 吳忻杰



2014.06.23~2014.07.14

# 日本別府大學實習團心得報告

文 / 華文系施季昀、蔡昀恬、陳佩好

在這次去日本實習之前，我們一直懷著忐忑不安的心情，大家都是第一次自己安排出國的行程、交通和住宿，而且實習教學是要面對和我們差不多年紀的大學生，但也因為這樣的小心翼翼，讓我們後來的實習很順利。

Before our internship started, our hearts were fluttering in anxiety. It was our first time travelling abroad on our own and had to make arrangements on our own. For example, accommodations, transportation and so on. In addition, we had to teach college students whose age groups were the same as ours. Because of this we preceded with our class with careful planning, to ensure our internship would be more successful.

在日本實習時，很幸運地，帶領我們的是非常親切的曾怡華老師，在對別府大學的學生們授課時，老師的上課方式非常活潑生動，學生們也都很喜歡用中文和老師互動呢！跟著老師上了一個禮拜的課之後，第二個禮拜就換我們上台教學了，我們每個人教學的內容主要是30分鐘的文化課和90分鐘的中文課。在文化課的部分，我們教了平安吊飾、色紙

春聯、燈籠，可以看得出來學生們都很喜歡這樣的實作課，在我們教學時都很認真，有些學生手很巧做得又快又漂亮！在中文課方面，我們三個人各準備了一個主題，分別是介紹台灣的美食、文化、景點，並且帶入曾老師給的教學句型，學生們非常配合，都會大聲地跟著唸出我們教的單字和句子，在課程最後的搶答反應也很熱烈，讓我們教學的過程中都有著歡樂的氣氛。

We have had our director, Yi Hua Zeng, abroad with us. During the internship at Beppu University, we had the benefit of being able to firsthand experience and learn how Ms. Zeng prepared and taught her classes in a lively and fun manner, the students enjoyed practicing Chinese and enjoyed the interactions with her in Chinese. After following Ms. Zeng's lesson for the first week the weeks to follow was our turn. We taught 30 minutes of cultural lessons and 90 minutes Chinese lessons. During our cultural classes we taught the students about paper Charms, couplets and lanterns which are often seen during many of the Chinese festivals.

We learnt that our students were very fond of such classes and as a result they enjoyed the classes. Some of the students were good at doing DIY hand works and where very creative. Amongst the three of us we had each prepared classes on different topics related to Taiwan, namely, Taiwanese food, cultures and Scenic landmarks. We made use of sentence patterns which was provided by Ms. Zeng where we made sentences with the students, I could see that the students had also enjoyed this by their positive attitudes towards learning and the vibrant energy shown amongst the students during class which made class a success every day.

此次實習學到了很多，很感謝怡華老師給我們很多的指導和幫助，讓我們三個只會一些日文單字和簡單句子的實習教師可以順利地度過實習的日子。

We really learnt a lot from this internship, and would like to thank Ms. Zeng for the guidance and assistance throughout this internship, because of your guidance, help and good teaching techniques we had a good

time and learnt a lot of lessons.

在日本可以發現，街道整齊、交通便利不擁擠，人們都非常謙和有禮，“こんにちは！”、“こんばんわ！”、“すみません”總是掛在嘴邊，90度的敬禮真的隨處可見。住宿的Beppu Guest House非常溫馨，員工和客人相處就像家人一樣，互相問好也成了我們的習慣，備課時還可以先在宿舍演練一下。日本實習不僅學到了教學的方法技巧，還認識了好多可愛的學生和朋友，對話時努力用日文、英文和動作來表達意思……好多好多的體驗實在難得，這些經驗也讓我們滿載而歸，日本實習之旅真是不虛此行！

Transportation in Japan is convenient and easily accessible, the streets are clean and the people here are kind and polite. In Japan there is almost never a minute you don't hear people thanking, greeting and apologizing to one another with a 90degree bow. We stayed at Beppu Oita



與日籍學生課後交流

圖 / 施季昀

## 實習生 闖印尼

中文 / 華文系莊渝雯

英文 / 華文系劉奕杞、蘇芝諺

在這一年的暑假實習，我們三人（劉奕杞、蘇芝諺、莊渝雯）在印尼亞齊擔任正式華語教師，由於身分不同於實習生，我們在事前就不斷備課、製作教具，讓自己在短時間內準備充足。在展開教學之前，我們心情都很緊張，深怕教不好，幸好有了學長姐的帶領與指導，讓我們建立起信心進行教學。

During our summer vacation, we (Liu Yi Qi, Su Zhi Yan and Chuang Yu Wen) were serving as Chinese teacher in Aceh, Indonesia. We made a lot of teaching aids and we also had a lot of discussion and preparation done before the class started so that we can be fully prepared for classes in Indonesia. Before the class started, we were nervous and afraid that we have not qualified enough to teach. Luckily there are a lot of seniors there to lead and guide us so that we could have more confidence to teach.

我們每週一到週五都要上課，每個人都有自己的班級，學生人數大約八人左右，全部都是19-21歲的零起點學生。

上午三節為語言課，教學內容主要是以團隊針對亞齊所設計的短期班教材進行授課，教材內容大多是生活化的題材，例如：自我介紹、去哪裡、這是什麼……每週二、四會幫學生上文化課以及數位課，文化課主要是促進文化交流，我們教了學生功夫、新年舞蹈、捏麵人、摺天燈、唱中文歌……，我發現他們都很喜歡跳舞、唱歌，常常自己沉浸在音樂的旋律裡。

We had classes every Monday to Friday, and all had our own class to attend to, average students of a

class were 8 to 9 students aging from 19 to 21 years old and most of them had no knowledge about Chinese. Three periods in the morning were language class; the class was specifically design for the short-term classes in Aceh. The Main idea of the class was for it to be subjected on daily life where they would like Chinese which can be used in their everyday life such as self introduction, and simple phrases such as where are you going and many more. Every Tuesday and Thursday, we have cultural class and multimedia class. The purpose of hav-

ing a cultural class was to let our students know more about Taiwan – teach martial arts, Chinese dance, and hand-made noodle and so on. I've noticed that most of my students like dancing; singing and they would fall deeply into music.

數位課主要是促進他們的數位能力，我們教學生漢拼輸入法、製作卡片、華語網站的應用，我發現他們普遍數位能力較差，連簡單的word排版對他們來說都很困難，在教學中常常要一個一個督促他們練習。

Multimedia class was setup to improve their ability on the knowledge. We had pinyin, surfing Chinese web page, and so on. We also realized that there is lack of knowledge in this field as some of them didn't even know how to use Microsoft Word. We needed to teach them individually in order to keep the class on schedule.

我們的學生都是當地的印尼人，在教學過程中必須以英文作為教學語言，有時還會夾雜一些肢體動作來帶領學生，有時也會帶學生進行團康互動，讓學生能在競賽中輕鬆的學習中文。我們跟學生相處得很融洽，沒課的時候他們會帶我們到附近走走，看看亞齊這座城市的面貌。

Our students are all Indonesians. Hence we needed to improve our English in order to teach. Sometimes, we have to show some gesture to be able to efficiently communicate with the students. There was some group activity done in order to let the student learn in a comfortable manner. Whenever there is free time, our students will be our tour guides and take us on a walk in the city on Aceh.

我覺得相較於其他實習團，印尼團的上台試教機會較多，相對的挑戰也較大，在事前必須做好備課工作，充分了解課程大綱與上課流程。為期一個月的實習，我從中學習到很多，不只是課堂上的教學技巧，更多的是擴大了自己的視野，更自覺到外語能力真的很重要。

From what we had experienced, we got to have the chance of leading the class more on our own. It is very challenging and we needed to be prepared before the class began. In this trip, I have learned the technique of teaching and I realized that the world is bigger than I thought. Moreover, we realized the importance of the English Language.



剛開始上課就與學生相處融洽

圖 / 莊渝雯



## May's practicum in New Zealand

文 / 華文系吳怡葶

It was my first time going to New Zealand. I was very exciting and a little nervous because I am not fluent in English. However, my wonderful experience in New Zealand has made me fall in love with this beautiful country.

I went to Owaioa Primary School where I learnt so much from the school.

The following below are a few reasons why I like this school and the people here.

1. All the students here are friendly and confident. When I first met some of the students in the school, they always greet us with a beautiful smile and in Chinese. Our observations in class showed us that students always raise their hands even if they don't know the answer. I feel that the kind and active learning

attitudes of the students is a form motivation for teachers to want to teach more and more to the students because the teacher gains Satisfaction from students' performance. Furthermore, the teachers here are also very friendly. They welcome us to observe their class and help us manage the students when we are teaching Mandarin.

2. I looked forward to tea time every day because of the delicious dessert and drinks. However the most important reason is the atmosphere here, it seems like all the staff members are family. They have such close relationships that everyone can share everything with one other. I really love the atmosphere in the school.

3. I was impressed when

Diane told us "Think outside the box". The phrase has not only changed the way I think but has also encouraged me to become brave. I was afraid of speaking English with other people. But after Diane told us dare to try everything; I think speaking English isn't difficult at all. When I chat to other people in English, I feel that I can

do it very well and all the people can understand me. Now I can tell everybody that although my English is not good, I want to learn English and I am willing to speak to you in English because I want to become a person who isn't afraid of learning. I won't limit myself anymore.

I learned not only the different teaching methods between Taiwan and New Zealand but the life style in New Zealand. I have

become more confident and brave, I am not afraid to talk to people in foreign languages and I believe that this attitude will help me build good relationship with other people.

When I was in New Zealand, I lived with my home stay - the Parker family. They are a very kind family. When I arrived in New Zealand on the first day, they welcomed me with open arms into their home. They always took me sight-seeing during weekends. Mr Parker ("dad") cooked delicious food for us every day and has brought me lots of good memories.

I really love everything in New Zealand, the delicious food, breathtaking sites and the kind people. There are so many things that make me want to stay in New Zealand forever. If I ever have chance, I would love to go to New Zealand again.

May  
15/10/2014



實習上的好夥伴，旅途中的好朋友

圖 / 吳怡葶

## 美國洛杉磯西來中文學校實習心得

### 一個難忘且充實的暑假

*It was an unforgettable and abundant summer.*

中文 / 華文系陳怡蓉

英文 / 華文系農欣潔、張依宸

很榮幸能夠參加這次的美國團實習，西來中文學校隸屬於佛光山西來寺，除了一樓的環境是學校範圍外，其餘都是西來寺寺廟範圍，而西來寺為全美最大的佛光山寺院，所以會有許多外來的遊客，因此對於學生的安全就得更注意。

We are honored to have been given the opportunity to join the internship program in America; and are also pleased to have been appointed into Buddha's Light Hsi Lai School. It is attached to the FoGuang Shan Hsi Lai Temple. FoGuang Shan Hsi Lai Temple is the largest FoGuang temple in America and it is also and tourist attraction so there were a lot of tourist. Therefore, the security of the students is highly prioritized. In fact, the school campus is only on the 1st floor.

這次參與西來中文學校暑假夏令營的實習老師總共有十三位，他們分別來自台灣師範大學、銘傳大學、南華大學，在

教學、協助學校事務時都有許多交流，再配課的部分，西來學校也特別將來自相同學校的實習老師分散，好讓我們有機會可以與其他學校的實習老師有更多的交流。

There were a total of 13 student teacher participants in the summer camp this year. Most of them are intern students like us. They all came from 4 different Universities. We were separated most of the time during our classes and we were mixed with other intern student so that we would have the chance to work together with the others rather than just us three sticking together. And because of that, we would have the chance to have more interaction with other student teacher.

在此次夏令營的實習任務除了是教師，我們也是輔導老師、助教、志工，下課時間我們必須在教室外面看學生，避免他們在走廊上奔跑，或是處理吵架，打架等突發狀況，上課時間有時我們會由大老師授課，我們負責協助老師管理班

級秩序，或是協助指導學生；有時候我們必須和其他實習老師共同配課教授學生手工藝、團康、文化傳統技藝(例如：舞蹈、鼓樂...等)，內容相當豐富、充實。而我們也因為這次的實習，學到了許多以前我們不會的東西，我們為了要教小朋友，所以先努力學習、設想學生是否有辦法在有限時間內完成作品，因此我們大家都增進了許多的技能。

We were not just student teacher during this summer camp. We were also counselors, teacher assistants and volunteers. During recess, we had to keep an eye on the students to prevent them from running down the corridors.

We were also expected to deal with arguments, fights or other sudden incidences. In class, our teachers taught students and we assisted with class management and student instruction. We also had the chances to work together with other student teachers to teach handicrafts, group recreation activities and tradition cultural arts (ex. dance, Chinese drums and so on). A lot of research and brain storming was done in order to provide our students with an enjoyable class.

在上課之外的時間，校方也會盡量安排讓我們出門走走

走，例如：師父犧牲自己的假日，帶我們到 San Diego 去逛街、去 Sea World 玩，在七月四日美國國慶日當天也體驗了美國的國慶遊行，晚上更帶我們去海邊欣賞國慶煙火。在西來學校的這兩個多月，真的受到許多師父、老師、師兄師姐們的照顧，讓我們在這次的實習之旅盡興而歸。

During our leisure time, the school had made some arrangement for us to experienced American life. For example, masters sacrificed their weekends to take us to San Diego and Sea World. On July 4th, we enjoyed celebrating Independence Day with the locals and there were fireworks flying in the night sky. While being a student teacher, we were glad to have had the opportunity to teach the students of Buddha's Light Hsi Lai School. We also appreciate the help of others. It was an unforgettable experience that made our spirits high and it also inspired us on teaching.



聯合大學華文系實習生與洛杉磯佛光西來學校的校長與老師合影

圖 / 張依宸



Treasure every meeting, for it will never recur

文 / 華文系喻昀瑛

首先感謝聯大與愛知教育大學願意給我這個交換留學的機會，讓我用半年的時間在自己的人生中寫下精彩的一頁。

Firstly, I want to say thank you to National United University and Aichi University of Education for giving me the opportunity to be an exchange student

and for giving me a wonderful experience which will forever mark a milestone in my life.

初到日本時，正好趕上了櫻花盛開的時節，一切都如想像中的美好、順利——除了自己的日語能力。最初我幾乎沒辦法和其他交換學生以日文聊天，令我感到十分沮喪。但一段時間以後，由於經常和日本

人交談，即使還不能精準地使用日文，也能簡單地和人溝通、聊天，也讓我有了勇氣規劃並完成獨自一人的自由旅行——黃金週的京都奈良之旅與暑假的關東漫遊之旅。

I was lucky enough to have seen the cherry blossom season when I arrived in Japan; it seems that everything was meant



to be in a manner of romance and everything just went smoothly, except for one problem which spoiled all the fun which was my ability to speak Japanese. At first, I hardly had a conversation with the other exchange students; I was disappointed at that moment. Although I was communicating with the Japanese often, but I still struggled to fully understand the language but from that experience, it has provided me with the courage to travel alone—Traveled to Kyoto & Nara

on Golden Week, and the trip in KANTO during the summer vacation.

交換學生在選課方面擁有極大的自由，除了校方安排的日語課程，我也如願地跳脫了在聯大的學習面向，選修了「書道」和「調理實習」的課程。我從這兩門課程，體會到日本人的細膩與處事態度，尤其是在調理實習課程，從多次的「非常食」（即地震時的緊急食品）的製作課程，體會到日本是以多麼嚴謹的態度看待地震這件事情。

As an exchange student we are allowed to choose our course freely, except for the Japanese course, it was

arranged by the university. I had also selected Sho-do course, Cuisine internship course and Chinese course. I found out how careful the Japanese are, from their practice on preparing for Emergency rations. I also noticed that Japanese are always serious when it comes to an earthquakes.

關於校園生活的體驗，我參加了愛知教育大學的弓道部，雖然入部練習僅僅四個月半的時間，卻從中瞭解了日本武道精神、弓道知識和日本的文化。因為弓道部而參加弓道大會與為期一週的合宿，都是非常特別的文化體驗，也因為加

入弓道部而交到了許多日本朋友，讓我的日文進步許多，不再害怕開口說日文！

Lastly, my school life, I joined the Kyu-do (Japanese archery) club. Even though I joined the club for merely four months, I understood the spirit of Japanese martial arts, the knowledge of Kyudo and also the Japanese culture at Kyudoclub. I had some special experiences in the Kyudo tournament because of the Kyudo club. Thanks to the Kyudo club, I made lots of



帶著大行李箱，為期一週的關東漫遊 With a large luggage, travel to KANTO about a week

圖 / 喻昀琛

Japanese friends which I have made me learn more Japanese. From all of that, I am officially not afraid of speaking Japanese!



與印度孩子的合照 圖 / 柯嘉順

文 / 華文系柯嘉順

在大學二年級的暑假，我很幸運地到了美國德州光華卡羅頓中文學校實習，懵懵懂懂的我，懷著一顆忐忑不安的心，成為了新手華文教師。一開始，班上秩序混亂，弄得我自己也不知所措；學生不開口說中文，而我也拿他沒輒，讓我很失望，只能默默地備課，希望會有改變的一天。

During my second year summer vacation, I was lucky to join the internship program in Sun Ray Chinese School in America. I was nervous to be a new Chinese Teacher of the school. In

## 夢·想·飛

### Pursuing my Dream

the beginning it was chaos because the class was out of order and I felt hopeless, I felt frustrated since most of the students chose not to speak Chinese in class. At that very moment I felt hopeless and disappointed. The only thing that I could do was to prepare myself for the next day and hope for a change.

後來，在柯校長的幫忙與指導下，我漸漸地學會和學生打成一片，西方教育的孩子，只要成為他們的朋友，他們便會尊重你，班上的秩序改變了，教學變得有趣又有成效，中文課裡，我們玩中文遊戲、唱中文歌，讓學生喜歡上中文，不僅開口說中文，也嘗試著寫中文，看著他們一點一點的進步，是很感動的。

Through Ms. Ho's

guidance, I learnt how to interact with the students. I also learnt that if you treat them as a friend they will respect you. As the chaotic days turned better I felt that teaching was getting more and more interesting. During my Chinese classes, we played a lot of games about the language and sang songs in my class. I prepared my lessons in such a way to get the attention of the students and to gain their interest in Chinese Language so that they were encouraged to talk more in Chinese. In the mean time, they would also be interested in writing as well.

依然記得，我教的那兩個韓裔美國學生，一禮拜六小時的

中文課，從拼音開始，慢慢到生活會話、數字、顏色、動物，最後在暑假發表展時，能在大家面前用中文做自我介紹、和唱中文歌，好像看著種下的種子，深根發芽了，有種說不出來的成就感與感謝；而其他學生也在期末展時念唐詩與弟子規，看著他們的演出，好像一切都值得了。

I could still recall the two Korean students clearly. We had six hours of Chinese class each week. They started learning from Chinese phonics then communication, numbers, color and lastly animals. At the end of the summer vacation, they were able to introduce themselves in Chinese and sing Chinese songs. Moreover, during the end of the semester the other students also managed to present Chinese poetry in the Final presentation. By looking at their performances, I can

see that they had improved a lot and all my struggles were worth it.

這個暑假，讓我學到很多、收穫滿滿，也很感謝平時在學校所受的專業知識教育，使我能夠獨當一面。透過這次的學習，讓我更堅定要當一個老師的夢想，但我還有很多的東西要學習，所以我會更努力認真，更用心學習，努力的往我的夢想飛去，讓夢想不再只是夢想。

During this summer I have learnt a lot from Sun Ray Chinese School, and I am thankful because the school gave me a lot of practical knowledge. It has motivated me on pursuing my dream. With the experience gained, I am sure that I want to be a teacher in the future, but I still have a long way to go. Hence, I will try my best to overcome all the obstacles I am faced with and hope that I will succeed.

## 語言交流在聯大

### Language Exchange in NUU

文 / 華文系邱欣儀、黃馨嫻

Guten Morgen (早安)，一個既熟悉又陌生的語言。

Guten Morgen (Good morning), a familiar but strange language.

原本職責是教外國人中文的我們，帶著緊張又期待的心情來進行語言交流，一進到教室，齊聚一堂的德國人、法國人、美國人和西班牙人卻讓我們的角色瞬間對調，成了他們眼中的「外國學生」。

We are here, to teach foreigner Chinese with nervousness and expectation for language exchange, but everything goes different when we met those guys. They are from Germany, French, America and Spain, and till we get together, we just realized we ARE foreigners to them.

平時來學習中文的五位高中交換學生，年紀輕輕，一執起筆，卻也有模有樣的教起了自己國家的語言。不同於外表的稚嫩，從他們身上能看見的是

成熟的身影和熱於教學的心。

Five young high school exchange students with Chinese learning experience, starting to teach their own language professionally when they are ready. Though they are young, we saw a heart with maturity and hard working.

每個學生使用的教導方式不同，在教學過程中亦隱晦

的表現了自我，他們所教導的文字，彷彿也染上了與自己相同的性格。沉穩的德文 Guten Tag，和熱情的西班牙文 Hola、Cómo estás，即便在短短的兩個小時之間，用不太流利的英語交談，也彷彿走到了德國再遊玩了西班牙，令人沉浸在異國氣氛中，無法自拔。

Each student has their own way teaching, and also show their own personality

and their mind during the class. What word they give us simply tell a true story of them. Mysterious German "Guten Tag" and outgoing Spanish "Hola, Cómo estás". In the very two hours, even talk with broken English, we wander through Germany and Spain, with deep exotic atmosphere.

我們向德國學生問了一個問題：「你覺得台灣和德國有什麼地方不同？」，他的答案卻令人訝異：「Everything！」來到人生地不熟、文化又迥異的臺灣，他的勇氣要多麼大！我們看到充滿自信有條理的美國男孩、活潑親切的兩位法國男孩、清秀優雅的德國男孩、以及大方開朗的西班牙女孩，不同的風俗民情，呈現在他們身上，讓我們恍若置身國外。

We asked a question for German student: "What is the difference between Taiwan and Germany?" He surprised us with answer: "Everything!" It needs lots of courage to step in the

country with so many uncertain situations and different culture. There are confident and orderly American, outgoing and kind Frenchmen, elegant and gentle German and bright smart Spaniard. A culture impact is unavoidable but necessary.

在這資訊發達的時代，大學生更需要具備國際的眼光，能藉著這機會在聯大的校園中進行語言交流，多麼幸運！不僅學習了各國語言，開拓了自身視野，還結交到許多來自國外的好朋友們。有興趣的同學們，不妨也來參加下一次的語言交流課程吧！

In this information time, college students need to have a global perspective. How lucky we are to have a language exchange by this opportunity in NUU! Not only learns languages around the world but also makes many foreign friends. What are you waiting for? Come with us for language exchange!!



熱情的西班牙女孩 The Spanish warm sweet girl

圖 / 邱欣儀



# 菲你不可之菲律賓國際志工行

文 / 經管系鄧孟柔

原本在學校社團內就是參加服務性質的社團，也帶過幾梯營隊，偶然在網路上看到微客的粉絲專頁，決定馬上參加說明會，通過面試後，報名出隊。很多人問我為什麼會選擇菲律賓，而不是其他國家，我也思考過這問題，但我就是喜歡這國家，語言隔閡對我來說不是那麼重要。

I participated in the school club which is the community service club and also participated in a few camps. I saw Wake's page on the Internet and decided to join it immediately. Through the interview, I signed up for the registration of the team.

Many people have asked me why I would choose Philippine, rather than the other countries; I thought about this issue and my only answer is that I just love this country, and I think the language barrier is not so important for me.

在菲律賓的 14 天日子裡，從孩子的眼神中看到求知的慾望，我覺得教什麼並不重要，而是你希望給孩子是什麼樣的教學。這趟旅程給我很多的感動，回來到現在已經兩個月了，還是會不時的想念那裡的生活，沒有網路，只有人與人之間面對面的相處。

During my 14day stay in the Philippines I could see from the looks in the

children's eyes the desire to learn and be educated. I thought to myself that what is taught is not important but what kind of education is learnt is what is important. It has been two months since I have come back from this trip and still I am continuously thinking



我們與村民一起蓋的河堤上拍照

圖 / 鄧孟柔

about the time which I had spent in the Philippines. I miss the lifestyle there where there is no internet and where interactions with one another are face to face and you really get to interact with them.

在出國當國際志工前，我也面對過許多人的質疑，但只

有去挑戰過後，才會懂那些感受。如果你還在猶豫，請勇敢踏出這一步吧；如果你已經決定，那就去完成它吧！

Before I went abroad and became an international volunteer, I was faced with many questions, but only after experiencing all the challenges and feelings will you understand the true meanings. I encourage everyone to step out of your comfort zones and experience what the true meaning of learning of new cultures and travelling is, to break the barrier between different countries and see the world from different angles.

## My adventure in France

文 / 資工系林佳萱

My visit to France has been a magnificent experience; France is beyond doubt a beautiful country. During this trip we visited Marseille, Montpellier, Cannes, Nice, Annecy, Paris, Lausanne, and Switzerland. During this journey, I've learned a lot, for example, it's important to gather enough information about the place you are bound to visit in advance ensure a pleasant trip. Meanwhile I learnt the importance of the English language while traveling abroad.

After a 17-hours long flight, we finally arrived in France. We went to Marseille via train, TGV. The fishing port is the main areas of Marseille were we saw some fishing stands nearby. The fish stall sells both frozen and live fish. We also visited "Savon de Marseille", which is famous for their soap. There are many kinds of soaps, which comes with roses and lavenders inside. We visited Polytech Marseille in the afternoon during the course of the same day. After having lunch and a wonderful discussion with the professors, I had to say it was a great start to our journey.

Montpellier was our next stop. It was different from Marseille. Most of people that live in Cannes are students hence there are some night activities. We took a train to Polytech, Montpellier. There were several tasks organized for the international students in this university. The tuition fee is about the same as that in Taiwan or even cheaper.

In order to aid international students from stress, the school kindly provides tutors to meet our needs. During the conversation with the tutors, we received a lot of helpful information making this trip a unique experience.

Our next destination was Cannes where we stopped for a day, it was a perfect day for the beach. While on our way to the beach, we took a quick stop at a local market where they sold spices, meats, and clothes. We also went to a small castle to see the whole view of Cannes where I couldn't help but notice the panoramic view of the beach, the crystal clear blue sea water and the sea sand glittering like pieces of gems in the sea water. We got to see the red carpet in the Palas des Festival and we took some pictures with the head prints of the celebrities.

Our meeting with Polytech Nice-Sophia was really resourceful. The professors there told us some important events held in their university. The schools are surrounded with many companies. Therefore, students have more internship opportunities. After graduating from school, they are most likely hired by the company nearby. The meeting was extremely successful. A professor drove us back to the hotel. That was the first time I got to ride in a convertible car. The beach and the sea in Nice are rocky but very clean. We sat down on the beach and enjoyed the leisure time. There was a tower where we could overlook Nice on the top of

it. The sun and sea there attracted my attention; the scenery was indeed breathtaking. For dinner, we made our own homemade pasta which was an exciting experience.

We arrived in Annecy at about 11pm and the weather was cold. On the visiting day, the professor picked us up at our hotel to visit Polytech Annecy-Chambery via electric car. We had a productive discussion on the exchanging programs. They showed us the laboratories and performed some experiments. Annecy is a beautiful city, a city just the way we imagined in fairy tales. We also visited the famous Lake Annecy and Palais de l'Isle. We saw Mt. Alps which was next to Lake Annecy. That was really beautiful. It was a pity that the weather wasn't good that day.

As we headed for Switzerland, we stopped at Genève for a while. Where we walked along Lake Genève, where met a friendly man with a roller skate gear, He enthusiastically told us something about the place while accompany us to the train station. The

United Nation Headquarter was another place we visited. After a quick tour of Genève, we took the train to Lausanne. We went to Lake Léman, a landmark in Lausanne. And we also took some photos in the Olympic Museum not mention that we had a wonderful time shopping in the central area and also visited the Lausanne Cathedral. It was famous for its South rose window.

Paris is one of the most romantic cities in the world, was our last stop before returning home. We went to Arc De Triomphe and, where we found macarons in Champs Elysees. When the lights were on at night and they looked very beautiful. During our four day stay in Paris, we have visited Eiffel Tower 3 times. We took many photos of it from different angles. It happened to be the National Day of France that day. There was a parade in the Champs Elysees and a firework display in the Eiffel Tower. Jets flew through the sky in the beginning of the parade. At night, the firework was extremely amazing. I was lucky to be there on Na-

tional Day. Of course we visited some museums, like Musee d'Orsay, Louvre and Versailles. In Louvre, people crowded around the Mona Lisa painting. While walking along River Seine, I found the scenery was so beautiful. I could feel how how luxurious the royal lived in the past in Versailles and we also spent some time in Versailles Garden. I really enjoyed my time in Paris.

Finally I would like to take this opportunity to thank all the people who made this trip possible. I would like to thank Miss Chiang for taking good care of me throughout the trip. I'm so glad to have been part of this journey. I Hope that our university and Polytech will continue to build a strong relationship and have more exchange programs in the future. France is a wonderful country that is worth visiting again. It will be great to study in France.



Photo with the professor in Polytech Annecy-Chambery. There are mountains and clouds surrounding Annecy campus. Feeling relaxed because of the wonderful scenery in the campus.

圖 / 林佳萱



It happened to be the National Day of France so that we could enjoy the fantastic firework with music from the Tower Eiffel. The beauty of it is beyond describe.

圖 / 林佳萱



文 / 環安系譚振偉

It has been an honor to have been given the opportunity to visit some Polytechnic schools in France during this summer vacation. I personally had a good time with all the people that we met abroad and would like to thank each and every person that made this opportunity possible and to those who provided me with all the necessary assistance.

July. 3<sup>rd</sup>

On the 3<sup>rd</sup> we were scheduled to visit Polytech Marseille which was easily accessible because you can go there either by subway or by bus. The surroundings of Polytech Marseille is rather nice and clean. In fact, many buildings there are still under construction. Therefore, in my perspective the Polytech Marseille will have plenty of new buildings, advanced equipment and facilities in the future.

It was my first time in France so everything here is new and exciting to me. Not only were we visiting Polytech Marseille, but also visited some of the popular sites in France.

For example, we went

## GOOD MEMORY IN FRANCE

to “Vieux-Port” which in Marseille, and bought some of their well known soaps.

Additionally, we went to Cannes and settled ourselves onto this beautiful beach where we enjoyed the sun and beautiful scenery.

July. 4<sup>th</sup>

Our next stop...Montpellier. In Montpellier we made use of the tramway of Montpellier which made transportation much more convenient compared to Marseille. The buildings in Montpellier are much older than the ones in of Marseille however I can't judge the quality of the school by just looking at the building so I told myself that I should look onto the bright side because I feel that the teachers here should be full of experiences and they will be able to answer all of our questions. (Miss/Mrs.) Jane Govus a teacher at the polytech of Montpellier gave us a lot of useful information, she introduced the Mondus-program to us,

it's a well-known program and I think it would be an excellent program which I feel is suitable for NUU students.

July. 7<sup>th</sup>

Our next destination was Polytech Nice-Sophia. But unfortunately it was bit far so we made use of the Tramway and then transferred to a bus to get to the Polytech School. The atmosphere around Polytech Nice-Sophia was pleasant and gave me a good impression. In fact, the internship program here was rather practical and useful. Hence, I feel that it was a valuable experience which the students of NUU are provided with Therefore I urge our fellow friends and classmates at NUU to step out and apply for.



A photo with teacher Jane Govus.

圖 / 譚振偉



A famous spot in PARIS - Musée du Louvre.

圖 / 譚振偉

July. 9<sup>th</sup>

We were greeted by Professor Philippe at the front desk of our hotel at 9am, Professor Philippe had come to greet us with good news, he offered to take us to visit another PolyTech School, Polytech Annecy where we enjoyed visiting the two campuses.

The One campus is known as the Campus of Chambéry and the other one, the campus of Annecy. The benign climate and Tidy Street had stolen my heart; I couldn't help but fall in love with this town.

We saw plenty of equipment and facilities in both campuses, and we also



Who doesn't love Eiffel Tower.

圖 / 譚振偉

watched many demonstrations there. This was truly an extremely remarkable experience where I gained so much more insight and knowledge.

And not to forget the most romantic city in the world – Paris a fascinating, Elegant, Historical, sophisticated, stylish, memorable, cultural and artistic city.

For those people who have dreamt about visiting Paris, Paris is truly a beautiful city of lights, parks, world famous buildings and monuments, fashion, cuisine, a beautiful language, and Haussmann Architecture lining wide avenues.

My trip to France has been a life changing adventure that I will always treasure.

Chen Wei Tan

## Working and Travel

文 / 應外系黃宇襄

Working and travelling is very popular and is an easy way to travel a country without having to spend too much money; this way one can earn some money while you are in a town which you want to travel, work during working hours and travel the town which you have stopped in after work. Similarly, one can make friends and learn to be more independent. This program offers great significance by allowing you to experience a lot of things first hand and find how wonderful the world is.

The country which I worked in and travelled is America and this is my second time here. This program is organized by a non-profit, non-governmental organization and

this program has been running for over six decades. This program has helped thousands of people gain the necessary knowledge and skills to live and work in a globally interdependent and culturally diverse world by offering the most comprehensive, relevant, and valuable exchange programs one can find.

If you want to travel abroad, don't think that it is dangerous (but still be careful when you are travelling abroad). Family members may be worried about many sorts of dangers but the times have changed and nowadays people feel the desire to travel. I think that travelling will increase ones knowledge of the world. Absolutely, I always have a desire to travel the world.

When I was a child I have always thought to myself that I need to earn a lot of money so that I can travel abroad and though that this will all only happen when I'm in my thirties or forties but things change because my dream came true last summer and this summer vacation.

During my 2013 summer vacation I worked in Utah for the first time. I was on a journey of about two and half months. The first thing that came to mind upon arrival was that the United States was a vast territory, the streets in the city and downtown was so broad. The sky, star, sun, cloud and moon felt different to Taiwan. When I lifted my head, I felt amazed and my eyes were filled with stars. Everything felt fresh to me. The church has many activity that everybody is welcome join. The theaters in America have no subtitles which I felt was a good way to improve my English. The Fourth of July is the national holiday of the US. We went to the local park to see the firework and had a picnic. Also, our company gave us a free trip to hike the famous National Park.

We held our breath in excitement, because everything was so fascinating.

Didn't I come across any

troubles? Yes, I did. I came across a problem where a taxi driver charged me \$379 for one trip to my work place; fortunately, my foreigner teacher- Mr. K who was born in the U.S. and is married to a Taiwanese helped me by sending a message to the driver and then the driver apologized for overcharging me and refunded me the money which he overcharged. This experience is a reminder to be more careful while travelling abroad and to be on the lookout to make sure that people do not take advantage of me (overcharging me). So, one should always collect more information about the place we are visiting before we travel.

Summer, 2014. I came to Yellowstone National Park (YNP) which is the number one and first national park in the world. I had no idea before I came. But I was amazed by YNP's beauty. And saw many experienced wildlife. There are eight areas here, I visited all the areas by hitchhiking. Hitchhiking is dangerous in USA except in national parks. I met a lot nice people and they were willing to pick us up and give us a ride to where we wanted to be if they could. This picture is another national park- Grand

Teton. There's a famous place called Mormon Row which is like a farm and was built in 1987. Well, it is so beautiful that it looks like a real painting.

Our Company also held lots of activities for employees, such as picnics and Christmas celebrations. It won't be boring during your work or day off. I haven't finished the program of this year yet, but I can guarantee that this will be a wonderful experience filled with many unforgettable memories.

This is a great opportunity to travel and work. We confirm our jobs before arrive which is different to other countries where you only find a job after you arrive. However, the purpose of this program is not to earn money. It is an opportunity to learn to be independent and open-minded, experience local conditions and customs, and make friends from all over the world. This trip is like a good novel which broadens your horizons. This experience has really changed my point of view of the world after these two trips. Hope you guys will be brave enough to take upon new journeys of your own because I believe you can do it.



Had picnic in the local park.

圖 / 黃宇襄



By I-AN, CHEN

As an exchange student, I studied Finance in Frostburg State University in Maryland (USA) from August 2013 to May 2014 with scholarships for Excellent Students to Study Abroad, sponsored by Ministry of Education in Taiwan. I had made some breakthrough far surpassed my expectations during the ten-month period; not until I came to the States did I realize my fuller potential. Of course, my life in the States was a brand-new experience, which I will never trade it for any things in the world. Hence, I would like to share my experience to inspire everyone to cultivate world-wide perspective, open-minded vision, and self-promotion consciousness.

At first sight I looked on the FSU campus as a castle, and soon I fell in love with it. The abundant university resources enriched my academic learning and extracurricular activities; gymnasium, swimming pool, game room, etc. are not only high-quality but free. Parties were held in Lane University Center once a month with fancy programs; I was really a lucky girl who won an iPod nano in raffle draw. What impressed me the most was that all the business classes are small-scale and students enthusiastically participate in class discussion; can you imagine that some classes are as abuzz as fierce auction? This kind of environment forced everyone to think critically and speak out confidently.

I credited my changes in learning approaches and life attitude to my studying during in the States. Indeed, the intensive curriculum toppled my assumption that American students were under less pressure.

## International Exchange — Internal Change



Linking the borough of Brooklyn with Manhattan, New York's Brooklyn Bridge stands not only as a marvel of engineering but cultural significance of the USA. 圖 / 陳怡安

Unlike the lectures which I received more inputs than outputs, the weekly presentations, case studies, end-of-semester essays, etc., which got my juices flowing and brought what I had learnt into practice, made me busily occupied. Meanwhile, I had three part-time jobs, on which I spent over twenty hours each week for economic reasons. Under the circumstances, I did once face a dilemma and become jaded, but finally I achieved school-work-life balance, and was even named to the "Dean's List" for academic accomplishment for consecutive semesters, thanks to the efficient and effective time management—I realized I might not be able to work harder, but I can instead work smarter.

I have taken my interests and extensive learning into account when choosing jobs. I was a Note Taker in Learning Center; Mandarin Tutor for a professor; and because of the prominent performance in Managerial Accounting course in the first semester and several tutoring experiences in the past, I got the job offer from University Tutoring Center, tutoring three Chinese

and three Americans for Fundamental, Intermediate, and Managerial Accounting. Since I am not a native speaker, I had endeavored to do the best and consequently proved my worth; I built solid and lasting relationships with my tutees. Their feedbacks, like "I cannot find a better tutor than you", are heartwarming. Moreover, from employee trainings, I learnt not only to be professional and well-organized but to maintain high EQ in any situations.

As you see, I was a busy bee during school days. However, I am not a bookworm. I fully enjoyed my life in the states. During the school days I studied much more intensively, and then hung out with friends to wind down on holidays, making good use of spare time to immerse myself in various cultures. Some friends even called me "travel monkey" since I traveled to most of the Eastern United States, Mexico, and Canada with adventurous spirit. I have to say studying in America was difficult yet delightful, and traveling was kind of reward for my hard work; it always filled me up with full energy, enlarged my mental horizons, and

exposed me to a bigger world.

In my interpersonal relations, I rubbed up with all sorts of people, some of them left footprints in my mind. I met my best Mexican friend, Victoria Huerta, in Mexico International Airport when I was compelled to delay my flight, staying alone and unexpectedly. I will never forget her angelical smile and warm hug, though we are millions miles away; I met my best American friend, William Cessna, in class. On school days, we studied together and he is the best partner I have ever had. On holidays, sometimes he brought me to his home in Pennsylvania and his family was amiable. We went to church, rode horses, decorated colorful eggs on Easter, made ice-cream while partaking in the community activities; the transnational friendship uplifted my soul and fostered multi-dimensional culture exchange.

Before I came to the States, I was a campus ambassador of American International Education Foundation in Taiwan, and I never forgot marketing Taiwan. A girl from China and I were responsible for the campus International Fair. The Taiwanese

students made bubble tea, videos, and postcards to introduce Taiwan. Besides, on the fair I acquainted with Christian Huamani, my best Peruvian friend who lives in Washington. I taught his family to cook Chinese cuisine, and they taught me Spanish. When missing Taiwan, I showed him the pictures of Taiwan about food, scenery, and people, etc. We even went kayaking to celebrate Chinese Dragon Boat Festival. He will come to Taiwan to study for International Master of Business Administration on August 2015. I am sure that his international student life will be as wonderful as mine.

Honestly, like most of the students in NUU, my English proficiency was fair when I was a freshman. I had never contemplated studying abroad since my family is not fairly well-off. Nonetheless, what makes me different with other students is that I am so ambitious and aggressive that I never stop challenging myself and creating great opportunities for myself. Meanwhile, I never flinch from setbacks and always attempt infusing positive power to others. I sincerely hope that my experience can inspire you to break out of your comfort zone, broaden your outlook, and make a significant breakthrough at every stages of your life.



RISE 2014 Forum, an investment conference at University of Dayton, Ohio. Representatives from WSJ, CNBC, etc. made up specialized panel discussions. 圖 / 陳怡安



## 歡迎申請 美國 霜堡州 立大學

By Nicole

Frostburg State University International students are given many opportunities during their semester on campus to experience American culture and events.

On October 11th students were taken to the Bedford Fall Foliage Festival. This time of year the mountain trees are an array of colors, from purple to red to orange to yellow. The drive to Bedford provides a chance to see the autumn leaves at their most beautiful. At the Festival, students are able to try a variety of foods and see

more than a hundred local vendors selling their goods. There are vendors selling jewelry, crafts, wood carvings and furniture, foods and a variety of homemade items. There is horse-back riding and canoeing also available.

On October 26th students were taken to the Luray Caverns in Luray, Virginia. This is a must see Natural Land-mark in Virginia's Shenandoah Valley. There are cathedral sized rooms with ceilings 10 stories high filled with towering stone columns, shimmering draperies and crystal clear pools. A magnificent site

to see and one that we are grateful to be so close to. Students are always amazed at the sheer beauty and size of the caverns. A favorite addition is the Historic Car Museum also on site.

The Fall 2014 Study Abroad and International

Fair took place on Tuesday, October 28th. Frostburg State University's international students displayed their cultures and represented their countries. The International students provided food and drink items such as Bubble Tea, rice dishes, and sweet

2014 Study Abroad and International Fair



treats. They also shared interesting facts about their cultures and displayed pictures of their home universities. Students and faculty were entertained by music and dance videos from different cultures. Some international students even played cultural games with the other students and offered to write their names in the Chinese language. One student even performed a warrior dance on stage. Not only did the students enjoy learning about the different cultures represented at the fair, they also learned about ways that they too can participate in a study abroad experience.